

## The Septuagint, Psalm 89 (90), Interlinear English - G.T. Emery.

Προσευχὴ τοῦ Μωσῆ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ.  
A Prayer of the Moses man of the God.

Κύριε, καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν ἐν γενεᾷ καὶ γενεᾷ·

Lord, a refuge You were to us in generations and generations;

2 πρὸ τοῦ ὅρη γενηθῆναι καὶ πλασθῆναι τὴν γῆν καὶ τὴν οἰκουμένην, καὶ ἀπὸ τοῦ  
before of the mountains to be formed and to be moulded the earth and the world, and from of the  
αἰῶνος καὶ ἔως τοῦ αἰῶνος σὺ εἶ.

age also until of the age You are.

3 Μὴ ἀποστρέψῃς ἀνθρωπὸν εἰς ταπείνωσιν· καὶ εἶπας, Ἐπιστρέψατε νίοι τῶν

Not let turn back man into abasement; and You said, Let you return sons of the  
ἀνθρώπων.  
men.

4 "Οτι χίλια ἔτη ἐν ὀφθαλμοῖς σου ὡς ἡμέρα ἡ ἐχθές, ᾗτις διῆλθε, καὶ φυλακὴ  
For a thousand years in sight of you as a day the yesterday, that is completed, and a watch  
ἐν νυκτὶ.

in night.

5 Τὰ ἔξουδενώματα αὐτῶν ἔτη ἔσονται. Τὸ πρωΐ ὡσεὶ χλόη παρέλθοι,

The things for despising of them years shall be. The morning as if a shoot let it pass by,

6 τὸ πρωΐ ἀνθήσαι καὶ παρέλθοι, τὸ ἐσπέρας ἀποπέσοι, σκληρυνθείη καὶ ξηρανθείη.  
the morning to bloom and pass away, the evening let it droop, to be withered and dried up.

7 "Οτι ἔξελίπομεν ἐν τῇ ὄργῃ σου καὶ ἐν τῷ θυμῷ σου ἐταράχθημεν.

For we are forsaken in the anger of You and in the wrath of You we were troubled.

8 "Ἐθου τὰς ἀνομίας ἡμῶν ἐναντίον σου· αἰῶν ἡμῶν εἰς φωτισμὸν τοῦ προσώπου σου.

You set the transgression of us before of You; age of us in light of the face of You.

9 "Οτι πᾶσαι αἱ ἡμέραι ἡμῶν ἔξελιπον, καὶ ἐν τῇ ὄργῃ σου ἔξελίπομεν.

For all the days of us are passed away, and in the wrath of You we are deserted;  
τὰ ἔτη ἡμῶν ὡσεὶ ἀράχνη ἐμελέτων.

the years of us as a spider are being spun out.

10 Αἱ ἡμέραι τῶν ἐτῶν ἡμῶν ἐν αὐτοῖς ἐβδομήκοντα ἔτη, ἐὰν δὲ ἐν δυναστείαις,

The days of the years of us in them seventy years, if but in power,

όγδοήκοντα ἔτη, καὶ τὸ πλεῖον αὐτῶν κόπος καὶ πόνος· ὅτι ἐπῆλθε πραότης ἐφ' ἡμᾶς,  
eighty years, and the more of them labour and trouble; for comes upon weakness over us,  
καὶ παιδευθησόμεθα.

and we shall be disciplined.

11 Τίς γινώσκει τὸ κράτος τῆς ὄργῆς σου καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου σου τὸν θυμόν σου

Who knows the power of the wrath of You and from of the fear of You the anger of You  
ἔξαριθμήσασθαι;

to count?

12 Τὴν δεξιάν σου οὕτω γνώρισόν μοι καὶ τοὺς πεπαιδευμένους τῇ καρδίᾳ

The right hand of You thus let You make known to me and the having been instructed the heart  
ἐν σοφίᾳ.

in wisdom.

13 Ἐπίστρεψον, Κύριε· ἔως πότε; Καὶ παρακλήθητι ἐπὶ τοῖς δούλοις σου.

Let you return, O Lord, until when: And let You be called upon by the slaves of You.

## The Septuagint, Psalm 89 (90), Interlinear English - G.T. Emery.

14 Ἐνεπλήσθημεν τὸ πρωΐ τοῦ ἐλέους σου, Κύριε, καὶ ἡγαλλιασάμεθα  
We are filled in the morning of the mercy of You, O Lord, and we were gladdened  
καὶ εὐφράνθημεν ἐν πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν· εὐφρανθείμεν,  
let us rejoice in all the days of us; let us rejoice,  
15 ἀνθ' ὃν ἡμερῶν ἐταπείνωσας ἡμᾶς, ἐτῶν, ὃν εἰδομεν κακά.  
over against which days You afflicted us, of years, wherein we saw evil.  
16 Καὶ ἵδε ἐπὶ τοὺς δούλους σου καὶ ἐπὶ τὰ ἔργα σου καὶ ὁδήγησον τοὺς  
And let You look upon the slaves of You and upon the works of You and let You guide the  
υἱοὺς αὐτῶν,  
children of them,  
17 καὶ ἔστω ἡ λαμπρότης Κυρίου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἐφ' ἡμᾶς, καὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν  
and let be the brightness of Lord of the God of us upon us, and the works of the hands  
ἡμῶν κατεύθυνον ἐφ' ἡμᾶς.  
of us let You direct for us.